



**2015**  
**L I M A**  
ANNUAL MEETINGS  
WORLD BANK GROUP  
INTERNATIONAL MONETARY FUND

Russian

October 9, 2015

Address by **CHRISTINE LAGARDE**,  
Chairman of the Executive Board and  
Managing Director of the International Monetary Fund,  
to the Board of Governors of the Fund,  
at the Joint Annual Discussion

**Братья и сестры, многое еще предстоит сделать**

Директор-распорядитель Международного Валютного Фонда Кристин Лагард  
Пленарное заседание Ежегодных совещаний МВФ и Всемирного банка 2015 года  
9 октября 2015 года

**Введение**

*Presidente Humala, Presidente Bedoumra, Presidente Kim, Gobernadores, invitados de honor: Estoy encantada de estar aquí hoy y doy mi bienvenida a la Reuniones Anuales del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial. ¡Bienvenidos!*

*Hablo en nombre de todos cuando agradezco al Gobierno y al pueblo del Perú por su gran hospitalidad. ¡Muchas gracias!*

*Hoy, Lima es la primera ciudad de América Latina sede de las Reuniones Anuales en casi cincuenta años. Esto confirma el dicho “las cosas buenas vienen a aquellos que esperan.”<sup>1</sup>*

Итак, Лима является первым почти за 50 лет городом в Латинской Америке, где проводятся Ежегодные совещания МВФ и Всемирного банка. Прошло много времени, но это также означает, что Перу больше не является извечной «страной *будущего*», она — «страна *настоящего*». Обладая одной из самых быстрорастущих экономик в Латинской Америке, Перу имеет возможность реализовать свой огромный потенциал и повысить благосостояние *всех* перуанцев.

Конечно, нельзя ничего принимать как должное. Находиться в настоящем времени означает преодолевать *новые* серьезные вызовы и ограничения. Неопределенность относительно мировой экономики беспокоит разработчиков политики во *всех* странах, в том числе здесь в Перу.

Мы уже больше не находимся в состоянии экономического кризиса, но настала эпоха перемен. Старые парадигмы больше не работают, возникают новые экономические взаимосвязи. Это означает также, что это время возможностей и действий.

Одним из тех, кто отразил этот дух, является великий перуанский поэт Сесар Вальехо. Мне нравится, как он завершает одну из своих самых известных поэм уверенным, решительным призывом:

---

<sup>1</sup> Президент Хумала, председатель Бедумра, президент Ким, управляющие, уважаемые гости, я рада видеть вас здесь сегодня и хотела бы также приветствовать вас на Ежегодных совещаниях МВФ и Всемирного банка. Добро пожаловать!

Я знаю, что говорю от имени всех, когда благодарю правительство и народ Перу за их чудесное гостеприимство. Большое спасибо!

Лима — первый почти за 50 лет город в Латинской Америке, где проводятся Ежегодные совещания МВФ и Всемирного банка. Это подтверждает изречение о том, что «Удача сопутствует тем, кто умеет ждать».

“*Нау, hermanos, muchísimo que hacer.*”

«*Братья, многое еще предстоит сделать*».

Действительно, братья и *сестры* (*hermanas*), многое еще предстоит сделать! Мы все собрались в этом замечательном конференц-центре, чтобы продемонстрировать миру, что мы готовы к этим переменам. Что нам это под силу!

Смысл существования для МВФ и Всемирного банка, а также для наших государств-членов, состоит в том, чтобы работать сообща и преодолевать эти новые трудности, как мы неоднократно делали это раньше!

Давайте рассмотрим, как в этом *меняющемся* мировом ландшафте и Латинская Америка, и МВФ осуществляют преобразования и адаптируются к этим новым задачам.

## **1. Меняющийся мировой ландшафт**

Прежде всего, о мировом ландшафте, где мы сейчас наблюдаем неопределенность, переходный процесс и сложные компромиссы.

*Неопределенность* — поскольку мировой рост, вероятно, будет ниже в текущем году, чем в прошлом, — 3,1 процента по сравнению с 3,4 процента в прошлом году, а в 2016 году ожидается лишь небольшое его ускорение до 3,6 процента — что гораздо ниже темпов, необходимых для того, чтобы снизить безработицу и сократить уровень бедности.

*Переходный процесс* — охватывает переход Китая к новой модели роста и ожидаемый сдвиг в денежно-кредитной политике США.

Оба этих перехода являются необходимыми и благотворными, но они воздействуют на другие страны по всему миру через торговлю, обменные курсы, рынки активов и потоки капитала — мы именуем это вторичными эффектами. Это в особенности затронет страны с формирующимся рынком и страны с низкими доходами, которые сильно зависят от доходов, связанных с биржевыми товарами.

Хотя эти неопределенность и переходные процессы могут внушать большие опасения, я считаю, что их *можно* преодолеть — при помощи надлежащего сочетания мер политики для поддержки спроса, укрепления финансовой стабильности и проведения структурных реформ. Все эти меры являются необходимыми *сложными компромиссами*.

Вместе с тем, они могут быть недостаточными. Именно поэтому во время текущих совещаний я призываю к конкретным шагам для ***повышения качества экономической политики***.

Например, центральным банкам в *странах с развитой экономикой* следует уделять должное внимание рискам вторичных эффектов, связанных с их решениями в области экономической политики; *странам с формирующимся рынком* следует решительно преодолеть проблему роста соотношения между заемными и собственными средствами предприятий и внешнего долга.

Я надеюсь, что мы можем вновь запустить заглухший двигатель мировой торговли на основе успеха недавнего соглашения о Транстихоокеанском партнерстве (ТТП).

Эти меры для **повышения качества политики** укрепят устойчивость мировой экономики перед лицом возросшей неопределенности, которую мы сейчас испытываем. Но даже когда мы сосредоточены на краткосрочных мерах политики, нам необходимо помнить о более обширных переменах в мировом ландшафте.

Позвольте мне использовать такое сравнение. Когда древние *линии Наска* на юге Перу видны с высоты человеческого роста, они напоминают несколько неглубоких траншей. Только с воздуха можно увидеть очертания фигуры. Изображение колибри, который вы видите на экране, глубоко укоренилось в культуре Перу, оно также является символом наших Ежегодных совещаний.

Аналогичным образом, для того чтобы понять глобальные *линии Наска*, которые будут определять наше экономическое будущее и, следовательно, судьбу миллиардов людей во всем мире, мы должны исходить из масштабной перспективы.

Некоторые являются очевидными. Одна из них связана с **изменением климата**, и в этом случае всем странам необходимо учесть его последствия в своих макроэкономических основах. Формирование цен на энергоресурсы имеет важнейшее значение: МВФ прогнозирует мировые энергетические субсидии в объеме 5,3 трлн долларов на 2015 год, или 6,5 процента ВВП, — это огромная величина, которая должна снизиться в ближайшие годы. *Чтобы получить оптимальный результат, необходимо установить оптимальную цену* — сейчас самое время ликвидировать субсидии, поскольку цены на энергоносители являются низкими.

Другой *линией Наска* являются **инновационные** технологии. В рамках соглашения о Целях устойчивого развития (ЦУР) международное сообщество приняло обязательство предоставить доступ к Интернету для всех к 2020 году. Представьте себе, чего можно достичь, когда каждый будет иметь доступ к онлайн-обучению, информации о здоровье, банковскому счету и так далее. *Возможности безграничны. Трудность состоит в том, чтобы их реализовать.*

Несомненно, одной из *линий Наска*, которая сегодня занимает наши умы, является **миграция**. Нам необходимо предпринять действия *сейчас*, чтобы облегчить бедственное положение беженцев из охваченных войной стран. Я приветствую тех, кто демонстрирует лидерство в этом вопросе, и тех людей на местах, которые трудятся день и ночь, чтобы оказать помощь.

Мы в МВФ выполним свою часть работы — проведем экономический анализ проблем, как в странах происхождения, так и в странах, принимающих мигрантов, а также окажем бюджетную поддержку государствам-членам, испытывающим это давление, — как мы уже это делали, например, в Ираке и Иордании.

Другой *линией Наска*, тесно связанной с миграцией, являются **демографические изменения**. Задумаемся о Ближнем Востоке, где треть населения находится в возрасте от 15 до 29 лет. Неудивительно, что многие из этих молодых людей испытывают чувство, что у них нет иного выбора, кроме как уехать из страны в поисках работы.

Или отметим сокращение населения трудоспособного возраста во многих странах с развитой экономикой, особенно в Европе, которым, возможно, необходимо привлекать больше способных иностранцев для пополнения своего контингента квалифицированных работников.

Независимо от того, стареет ли население или быстро растет, очевидно одно: странам необходимо адаптироваться.

Одним из важных факторов, которые могут помочь в решении проблемы (как недавно было подтверждено исследованиями МВФ), является **расширение прав и возможностей женщин** для более активного участия в экономической деятельности. Идет ли речь о смягчении воздействия сокращающейся рабочей силы или о создании рабочих мест путем образования малых и средних предприятий, ни одна страна не может себе позволить игнорировать тот вклад, который женщины вносят в экономику.

*Сокращение гендерного разрыва коренным образом изменит глобальную экономическую ситуацию.*

Другой важный вопрос, который определяет будущее, лично близок многим из присутствующих здесь — динамичная роль **стран с формирующимся рынком**.

Эти страны несколько лет назад помогли отодвинуть мировую экономику от края пропасти, предотвратить новую Великую депрессию. За последние пять лет на них приходилось почти 80 процентов роста мировой экономики. Сейчас они обеспечивают более половины мирового объема производства.

Лишь самый мрачный пессимист будет делать ставку против успеха стран с формирующимся рынком в долгосрочной перспективе. Вместе с тем, как признают сами эти страны, преодолеть ветры неопределенности и вторичных эффектов, которые сейчас поднимаются, будет *нелегко*.

Меняющийся ландшафт Латинской Америки помогает изложить эту идею.

## 2. Меняющаяся Латинская Америка

От Тихуаны до Тьерра-дель-Фуэго мы видим невероятно разнообразный регион — в экономическом, политическом и культурном плане. В самом деле, он воплощает разнообразие совокупности стран с формирующимся рынком, которые во многих отношениях переросли одну универсальную категорию.

Латинская Америка также символизирует сдвиги, которые мы наблюдали в последние два десятилетия в столь многих странах с формирующимся рынком.

Одним изменением было принятие более прочных основ экономической политики. Это позволило многим странам в полной мере получать выгоды от повышения цен на биржевые товары, бурного роста международной торговли и благоприятных условий на мировых финансовых рынках.

Второй сдвиг произошел во время мирового финансового кризиса. Директивные органы приняли смелые антициклические меры. Латинская Америка продемонстрировала, что она может совершать *оптимальные* действия в *оптимальные* сроки.

В результате, в большинстве стран наблюдались активный рост и низкие темпы инфляции, а также заметный социальный прогресс — на протяжении более одного десятилетия неравенство в доходах и бедность быстро снижались.

Каков итог? Латинская Америка больше не похожа на Латинскую Америку, которая была знакома вашему дедушке. Это — *новый* регион, но он сейчас сталкивается с *новыми* проблемами.

Хорошая новость состоит в том, что Латинская Америка, как и другие страны с формирующимся рынком, в целом лучше, чем в прошлом, подготовлена к ветрам перемен. Не очень хорошая новость заключается в том, что опять же, как и в других странах, есть опасения относительно способности региона смягчить последствия шоков — снижения цен на биржевые товары, ожидаемого повышения процентных ставок в США и изменчивых потоков капитала.

Именно поэтому уверенность в мерах политики и директивных органах крайне важна. В большинстве стран приоритетной задачей является укрепление основ экономической политики, которые, как мы знаем, подвергнутся испытаниям.

Это означает также ответственное использование налогово-бюджетной политики и возвращение растущего государственного долга на устойчивую траекторию. Это означает мудрое применение денежно-кредитной политики и сокращение крупных дефицитов по счету текущих операций.

Но этого опять же может быть недостаточно. Ранее я упоминала «повышение качества экономической политики» путем преодоления роста соотношения между заемными и собственными средствами крупных предприятий и внешнего долга. Мониторинг этих

открытых валютных позиций имеет важнейшее значение, равно как и повышение устойчивости банков. Это снизит риски ухудшения ситуации и укрепит финансовую стабильность.

Большинству стран в регионе необходимо также настойчиво проводить структурные реформы для диверсификации экономики, повышения темпов роста и высвобождения полного потенциала *всех* своих людей.

Как этого можно добиться?

Прежде всего, за счет большей *интеграции различных слоев*. Латинская Америка, несмотря на достигнутые в последнее время успехи, остается регионом с наибольшим в мире уровнем неравенства. МВФ утверждает, что уменьшение чрезмерного неравенства не только представляет собой обоснованную социальную политику, но и является обоснованной экономической политикой. Наши исследования показывают, что увеличение доли дохода беднейших 20 процентов на один процентный пункт может повысить темпы роста почти на 0,4 процентного пункта.

Позвольте мне подчеркнуть, в частности, огромный потенциал коренных народов Латинской Америки. Когда я была последний раз в Перу, я познакомилась с Максимилианой Тако. Она живет в небольшом поселке в Аячучо, у нее трудная жизнь. Но сегодня она мне рассказала, как она обрабатывает свою землю и зарабатывает себе на жизнь, как она приобрела хорошие финансовые навыки и как она получила образование благодаря государственной программе, называемой «Мое малое фермерское хозяйство» (*Haku Wiñay*).

Таких Максимилиан миллионы, и их потенциал ждет своего высвобождения.

**Природные ресурсы** представляют собой еще один основной актив, который при надлежащем использовании может преобразовать регион для будущих поколений. Однако слишком часто нуждами затрагиваемого добычей населения, его культурой и достоинством, пренебрегали. Слишком часто игнорировалось соблюдение принципа верховенства закона. И слишком часто степень прозрачности и качество управления были слишком низкими. *Эту ситуацию необходимо изменить.*

Последней областью, в которой имеется огромный потенциал и которую мне хотелось бы упомянуть, являются *инфраструктурные инвестиции*. Я не смогу это описать лучше, чем Маурисио Тонг, двадцатитрехлетний студент Тихоокеанского университета здесь в Перу и победитель конкурса сочинений среди студентов Перу, организованного МВФ.

То, что Маурисио написал о своей стране, актуально для всего региона:

*«В 2025 году я вижу свою страну связанной отличной системой наземного транспорта, удобной, конкурентоспособной и на уровне мировых стандартов, какими однажды были дороги, построенные инка. Я вижу, как рыба, пойманная в океане, попадает на столы семей в высокогорных*

*районах. Я вижу квалифицированных учителей в школах, а также медицинских специалистов в больницах в отдаленных поселках. Благодаря всему этому я вижу развитие, я вижу развивающийся Перу, страну, которая объединена и пронизана тесными связями».*

В условиях, когда Латинская Америка испытывает переломный момент, Маурисио призывает нас осуществить его мечту, полностью реализовать потенциал региона.

*Нау, hermanos y hermanas, muchísimo que hacer.<sup>2</sup>*

### **3. Меняющийся МВФ**

Я говорила о новом мировом ландшафте и о ветрах перемен по всему миру, в том числе в Латинской Америке. Очевидно одно: при таком характере проблем, с которыми мы сталкиваемся (от вторичных эффектов до изменения климата), ни одна страна не может действовать в одиночку, и сотрудничество является необходимым условием.

Я призываю к «новому многостороннему подходу», к более прочной, более динамичной структуре, которая включает новые элементы: такие как организации гражданского общества, аналитические центры и профсоюзы, наряду с обновленными международными организациями.

Фонд находится в центре этого движения за новый многосторонний подход. Перехожу к своему заключительному вопросу — *меняющемуся МВФ*.

Да, это не Латинская Америка, знакомая вашему дедушке. Но и МВФ больше не та организация, о которой знала ваша бабушка.

Характер деятельности Фонда в последние годы менялся динамичным образом. Моя группа руководителей и я высоко ценим поддержку, которую вы нам оказываете в этих преобразованиях.

В перспективе я представляю себе еще более действенный Фонд, который может еще лучше отвечать нуждам наших 188 государств-членов. Это видение основано на трех целях: *быстроте и гибкости, интеграции и ориентации на государства-члены*.

Вместе они образуют ЦЕЛЬ (по-английски, очень удачно, AIM).

**Во-первых, быстрее и более гибко.** Ранее в этом году Фонд предпринял оперативные меры, чтобы предоставить пострадавшим от эпидемии Эболы странам облегчение бремени долга и финансовую поддержку объемом более 400 млн долларов. Благодаря новаторскому подходу мы смогли быстро обеспечить наличие «денег в банке», чтобы помочь этим странам в борьбе с этой ужасной болезнью.

---

<sup>2</sup> Братья и сестры, многое еще предстоит сделать.



Еще одним примером такой быстроты и гибкости служит наша поддержка ЦУР. Мы не только расширили доступ ко всем нашим механизмам льготных кредитов на 50 процентов, но и сохраняем нулевой уровень процентных ставок для стран, преодолевающих значительные шоки и бедствия.

Мы принимаем меры, чтобы привить Фонду эту новую быстроту и гибкость. Обещаю вам, что мы будем готовы к будущим вызовам. Вы не услышите от нас: «мы обычно так не делаем», а услышите «как мы можем вместе с вами попробовать это сделать?»

**Во-вторых**, более *интегрированный* МВФ. Что это значит? Объединение в единое целое макрофинансовых связей и трансграничных вторичных эффектов. Мы будем заострять внимание на макрофинансовом аспекте в ряде предстоящих докладов о консультациях в соответствии со Статьей IV— например, по Мексике, Бразилии и Канаде. И это только начало.

Мы также будем больше изучать *линии Наска*, которые определяют нашу общемировую судьбу. Именно поэтому я твердо намерена усиливать акцент на расширении доступа к финансовым услугам, неравенстве, гендерных вопросах и вопросах, связанных с изменением климата, где основное внимание будет уделяться критически важным для макроэкономического развития аспектам. Это позволит нам дополнять работу наших организаций-партнеров, таких как Всемирный банк.

**В-третьих**, я хотела бы видеть МВФ, который еще больше *ориентирован на государства-члены*. Хорошим примером здесь служит деятельность по развитию потенциала. Только за последние шесть месяцев мы оказали содействие 125 странам. Для подготовки кадров и предоставления технической помощи еще более эффективным образом мы расширяем масштабы и охват наших онлайн-средств.

Еще большее внимание мы также будем уделять предоставлению услуг государствам-членам с низкими доходами, в том числе в сфере улучшения мобилизации внутренних доходов, которые так важны для преодоления бедности и стимулирования устойчивого роста.

Мы укрепим систему управления знаниями, чтобы оптимальную практику можно было легко сделать достоянием всех наших членов.

Достичь нашей ЦЕЛИ — стать более *быстрыми и гибкими, интегрированными и ориентированными на государства-члены*, отнюдь не легкая задача. Действуя вместе, я знаю, что мы можем добиться, и добьемся, этой цели.

Почему я так уверена в этом? Потому что у нас *замечательный персонал, самый лучший из возможных*, который в прошлом преодолел бесчисленное множество трудностей. Он готов вновь это сделать, и сделать это еще лучше!

*Управляющие*, позвольте мне также отдать должное вашим представителям в Фонде, исполнительным директорам, которые *совместно* выражают коллективную мудрость всех государств-членов, управляя этой организацией.

*Вместе* нам предстоит проделать большую работу; *вместе* мы готовы это сделать; *вместе* мы можем это сделать.

### **Заключение**

Позвольте мне в завершение сказать несколько слов о молодых людях, которые сегодня здесь присутствуют.

Раньше мы слышали о Маурисио, который вдохновил нас своей мечтой о Перу. Позади меня вы видите две красноречивых фотографии — «Улыбаясь рассвету» Рамона Мартинеса и «Улыбаясь жизни» Хуана Пабло Тронкоса. Они — победители нашего фотоконкурса.

Благодаря своему повествованию и своему искусству, эти молодые люди выражают уверенность в будущем — для Перу, Латинской Америки и мира. Они служат для нас вдохновением.

*Братья и сестры, hermanos y hermanas*— да, вместе мы можем это сделать!

Я хотела бы в заключение поблагодарить *вас* и поблагодарить *их*:

Все финалисты, пожалуйста, встаньте!

*Muchas gracias.*